

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA I OSTRZEŻENIA

NL

Uwaga
Po użyciu nigdy nie należy od razu rozkręcać kawiarki przed całkowitym ostygnięciem. Nie należy dotykać ciepłych powierzchni kawiarki, zawsze używać rączki i pokrętła. Kawiarkę należy użytkować poza zasięgiem dzieci. Podczas użytkowania, należy ustawić kawiarkę w taki sposób, aby zawór bezpieczeństwa nie był skierowany w kierunku użytkownika. Nie myć w zmywarce do naczyń. Myć ręcznie, bez wykorzystania materiałów lub detergentów żrących. Nigdy nie używać kawiarki bez wody. Zbiornik na wodę napieniać tylko wodą. Używać tylko kawy mielonej, nigdy nie należy używać innych ekstraktów (np. kakao w proszku, rumianku, herbaty, ponieważ mogą zablokować otwory filtra). Po użyciu kawiarkę należy dobrze wysuszyć, nigdy nie należy skręcać zbyt mocno jej dwóch części.

Ostrzeżenia przed użyciem
Sprawdź, czy kawiarka jest kompletna i ma wszystkie części (rys. 1). W szczególności sprawdź zawór bezpieczeństwa (a), lejek na kawę (b), uszczelkę (c) i sitko (d). Umyć wodą i płynem, dokładnie wypłukać przed użyciem. Przygotować kilka kaw – pierwsze kawy należy wylać.

Instrukcja użycia kawy mielonej
Napełnić zbiornik (rys. 2) zimną wodą, nie przekraczać dolnej krawędzi zaworu bezpieczeństwa. Włożyć do zbiornika lejek z sitkiem do kawy i napełnić go zmieloną kawą, aż do krawędzi, nie ubijając kawy (rys. 3). Usunąć ewentualne resztki kawy z krawędzi zbiornika. Przykręcić górny zbiornik (e) do dolnego zbiornika, dostatecznie mocno, ale nie przesadzając i uważając, aby nie uszkodzić rączki. Postawić kawiarkę na ogniu, upewniając się, że nie wystaje on poza dno kawiarki. Gdy kawa jest gotowa, zdjąć kawiarkę z ognia i wlać kawę do filiżanek.

Konserwacja
Sprawdzać okresowo zużycie uszczelki i lejka do kawy, w przypadku uszkodzenia lub zużycia wymienić na oryginalne części zamienne. Sprawdzać okresowo sitko, patrząc, czy otwory są drożne. Jeśli są zablokowane, odblokować je szpilką lub wymienić sitko na oryginalne części zamienne dostępne u autoryzowanych sprzedawców. Przy użyciu twardej lub bardzo twardej wody i obciążeniu zbiornika powyżej wskazanego poziomu, mogą pojawić się osady kamienia, które mogą zablokować zawór bezpieczeństwa, uniemożliwiając jego działanie. Można tego uniknąć, wlewając wodę demineralizowaną lub wodę niegazowaną. W przypadku zablokowania zaworu, zaleca się postępować w następujący sposób: napełnić zbiornik do zaworu bezpieczeństwa rozwiązaniem z połowy wody i połowy octu, umieść na ogniu, nie gotując go. Pozostawić do ostygnięcia i wylać roztwór. Sprawdzić, czy osad został usunięty, jeśli nie, powtórzyć operację, a następnie dokładnie wypłukać wodą i zaparzyć dwie lub trzy kawy.

Gwarancja
Kawiarka posiada gwarancję zgodnie z obowiązującymi przepisami od daty zakupu wskazanej na paragonie fiskalnym. Gwarancja nie jest ważna, jeżeli: nie wykonano wskazań zawartych w niniejszej instrukcji użytkowania, nie zastosowano oryginalnych części zamiennych, kawiarka została naprawiona lub zmodyfikowana przez osoby nieupoważnione.

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA I OSTRZEŻENIA

PL

Uwaga
Po użyciu nigdy nie należy od razu rozkręcać kawiarki przed całkowitym ostygnięciem. Nie należy dotykać ciepłych powierzchni kawiarki, zawsze używać rączki i pokrętła. Kawiarkę należy użytkować poza zasięgiem dzieci. Podczas użytkowania, należy ustawić kawiarkę w taki sposób, aby zawór bezpieczeństwa nie był skierowany w kierunku użytkownika. Nie myć w zmywarce do naczyń. Myć ręcznie, bez wykorzystania materiałów lub detergentów żrących. Nigdy nie używać kawiarki bez wody. Zbiornik na wodę napieniać tylko wodą. Używać tylko kawy mielonej, nigdy nie należy używać innych ekstraktów (np. kakao w proszku, rumianku, herbaty, ponieważ mogą zablokować otwory filtra). Po użyciu kawiarkę należy dobrze wysuszyć, nigdy nie należy skręcać zbyt mocno jej dwóch części.

Ostrzeżenia przed użyciem
Sprawdź, czy kawiarka jest kompletna i ma wszystkie części (rys. 1). W szczególności sprawdź zawór bezpieczeństwa (a), lejek na kawę (b), uszczelkę (c) i sitko (d). Umyć wodą i płynem, dokładnie wypłukać przed użyciem. Przygotować kilka kaw – pierwsze kawy należy wylać.

Instrukcja użycia kawy mielonej
Napełnić zbiornik (rys. 2) zimną wodą, nie przekraczać dolnej krawędzi zaworu bezpieczeństwa. Włożyć do zbiornika lejek z sitkiem do kawy i napełnić go zmieloną kawą, aż do krawędzi, nie ubijając kawy (rys. 3). Usunąć ewentualne resztki kawy z krawędzi zbiornika. Przykręcić górny zbiornik (e) do dolnego zbiornika, dostatecznie mocno, ale nie przesadzając i uważając, aby nie uszkodzić rączki. Postawić kawiarkę na ogniu, upewniając się, że nie wystaje on poza dno kawiarki. Gdy kawa jest gotowa, zdjąć kawiarkę z ognia i wlać kawę do filiżanek.

Konserwacja
Sprawdzać okresowo zużycie uszczelki i lejka do kawy, w przypadku uszkodzenia lub zużycia wymienić na oryginalne części zamienne. Sprawdzać okresowo sitko, patrząc, czy otwory są drożne. Jeśli są zablokowane, odblokować je szpilką lub wymienić sitko na oryginalne części zamienne dostępne u autoryzowanych sprzedawców. Przy użyciu twardej lub bardzo twardej wody i obciążeniu zbiornika powyżej wskazanego poziomu, mogą pojawić się osady kamienia, które mogą zablokować zawór bezpieczeństwa, uniemożliwiając jego działanie. Można tego uniknąć, wlewając wodę demineralizowaną lub wodę niegazowaną. W przypadku zablokowania zaworu, zaleca się postępować w następujący sposób: napełnić zbiornik do zaworu bezpieczeństwa rozwiązaniem z połowy wody i połowy octu, umieść na ogniu, nie gotując go. Pozostawić do ostygnięcia i wylać roztwór. Sprawdzić, czy osad został usunięty, jeśli nie, powtórzyć operację, a następnie dokładnie wypłukać wodą i zaparzyć dwie lub trzy kawy.

Gwarancja
Kawiarka posiada gwarancję zgodnie z obowiązującymi przepisami od daty zakupu wskazanej na paragonie fiskalnym. Gwarancja nie jest ważna, jeżeli: nie wykonano wskazań zawartych w niniejszej instrukcji użytkowania, nie zastosowano oryginalnych części zamiennych, kawiarka została naprawiona lub zmodyfikowana przez osoby nieupoważnione.

NÁVOD K POUŽITÍ A UPOZORNĚNÍ

CZ

Obezpečnost
Po použití moka konvičku nikdy nerozšroubovávejte, dokud zcela nevychladla. Nedotýkejte se horkého povrchu konvičky, ale vždy používejte rukojeť a knoflík. Během provozu uchovávejte moka konvičku mimo dosah dětí. Během provozu umístěte moka konvičku tak, aby pojistný ventil nebyl orientován směrem k uživateli. Nemýjte v myčce na nádobí. Mýjte ručně bez použití abrazivních materiálů nebo čistících prostředků. Nikdy nepoužívejte moka konvičku bez vody ve spodní nádobě. Spodní nádobu musí být naplněna pouze vodou. Používejte pouze mletou kávu, nikdy nepoužívejte jiné extrakty (např. kakaové prášky, heřmáněk, čaj, mohly by způsobit nepoužití otvorů filtru). Skladujte moka konvičku s dokonale suchými částmi, nikdy nedotahujte obě části až na doraz.

Upozornění před použitím
Zkontrolujte, zda je moka konvička neporušená a kompletní se všemi jejími částmi (obr.1). Změňte zkontrolujte pojistný ventil (a), náypku na kávu (b), těsnění (c) a filtrační destičku (d). Umyjte vodou a čistícím prostředkem, před použitím důkladně vypláchněte. Připravte několik kávy, které vylijte.

Pokyny pro použití mleté kávy
Naplněte spodní nádobu (obr.2) studenou vodou bez překročení spodního okraje pojistného ventilu. Vložte na spodní nádobu trychtyř na kávu a naplňte je mletou kávou pro moka konvičku až po okraj bez stlačení (obr.3). Odstraňte případné zbytky kávy na okrajích spodní nádoby. Horní část konvičky (e) našroubujte na spodní nádobu a pevně utáhněte, ale bez použití nadměrné síly a při utahování netlače na rukojeť. Umístěte moka konvičku na plamen a ujistěte se, že plameny nevysílají kolem spodní nádoby. Když je káva hotová, sejměte moka konvičku z plamene a nalijte kávu do šálků.

Údržba
Pravidelně kontrolujte opotřebení těsnění násyvky držáku kávy, v případě poškození nebo opotřebení vyměňte originálními náhradními díly. Pravidelně kontrolujte filtrační destičku, prohlédněte ji skrz, zda jsou otvory volné. V případě upnutí je uvolněte špendlíkem nebo vyměňte destičku za originální náhradní díly, které jsou k dispozici u autorizovaných prodejců. Při použití tvrdé nebo velmi tvrdé vody a naplnění spodní nádoby nad stanovenou úroveň se mohou vyskytnout usazeniny vodního kamene, které mohou zanechat bezpečnostní ventil a způsobit jeho nefunkčnost. Tomu lze zabránit použitím demineralizované vody nebo vody nesyčené oxidem uhličitým. V případě upnutí ventilu se doporučuje postupovat následujícím způsobem: naplňte spodní nádobu nad pojistný ventil roztokem z poloviny vodou a z poloviny octem, umístěte ji na plamen bez přivedení k varu. Nechte vychladnout a roztok vyprázdněte. Zkontrolujte, zda inkrustace zmizely, v opačném případě postup opakujte, důkladně opláchněte vodou a podle libosti připravte dvě nebo tři kávy.

Záruka
Na moka konvičku je poskytnuta záruka podle platných předpisů. Vychází se z data nákupu uvedeného na daňovém dokladu. Záruka neplatí, pokud: nebyly dodrženy pokyny uvedené v tomto návodu k obsluze, nebyly použity originální náhradní díly, konvička byla opravena nebo upravena neoprávněným personálem.

UPUTE ZA UPORABU I UPOZORENJA

HR

Opres
Nakon uporabe, nikad nemojte odvijati uređaj za kavu dok se u potpunosti ne ohladi. Ne dirajte vruće površine uređaja za kavu, već uvijek koristite ručicu i gumb. Tijekom rada, držite uređaj za kavu izvan dohvata djece. Tijekom rada, postavite uređaj za kavu tako da sigurnosni ventil nije okrenut prema korisniku. Nemojte prati u perilici posuda. Ručno perite bez uporabe abrazivnih materijala ili deterdženata. Nemojte nikada koristiti uređaj za kavu bez vode u kotlu. Kotao mora biti ispunjen samo s vodom. Koristite samo kavu u prahu; nikad ne koristite druge ekstrakte (npr. kakao u prahu, kamilicu, čaj, jer mogu uzrokovati začepljenje rupa filtera). Odložite uređaj za kavu sa savršeno suhim dijelovima, nemojte nikad čvrsto zategnuti dvije strane.

Upozorenja prije uporabe
Provjerite da li je uređaj za kavu neoštećen i kompletan sa svim svojim dijelovima (sl. 1). Posebno provjerite sigurnosni ventil (a), lijevak za stavljanje kave (b), btrvu (c) i filter ploču (d). Operite s vodom i sapunom i dobro isperite prije uporabe.

Upute za upotrebu mljevene kave
Napunite kotao (sl.2) s hladnom vodom tako da ne prede donji rub sigurnosnog ventila. Umetnite u kotao lijevak za kavu i napunite ga s mljevenom kavom za do ruba, bez pritiskanja (sl. 3). Uklonite suvišnu kavu s ruba kotla. Čvrsto zavijte sakupljač (e) na kotao, bez pretjerivanja, pazite pritom da ne vršite polugu na dršci. Stavite uređaj za kavu na vatru, pazite da plamen ne prelazi dno kotla. Kad je kava je spremna, skinite uređaj s vatre i sipajte kavu u šalice.

Održavanje
Povremeno provjerite istrošenost brtve lijevka za kavu, a ako je oštećen ili istrošen, zamijenite ga originalnim dijelom. Povremeno provjerite filtersku ploču, gledajući prema svjetlu da li su rupe otvorene. Ako su začepljene, oslobodite ih pomoću igle ili zamijenite ploču s originalnim dijelovima dostupnim kod ovlaštenih prodavača. Uporabom tvrde ili vrlo tvrde vode i punjenjem kotla iznad navedene razine može dovesti do pojave naslage kamena koje mogu blokirati sigurnosni ventil, onemogućujući njegov rad. To se može izbjeći upotrebom demineralizirane ili negazirane vode. U slučaju opstrukcije ventila preporučljivo je postupiti na slijedeći način: napunite kotao iznad sigurnosnog ventila s otopinom od pola vode i pola octa i stavite na plamen bez da prokuha. Ostavite da se ohladi i bacite otopinu. Provjerite da li su naslage kamena nestale, a ako nisu, ponovite postupak, temeljito isperite vodom i napraviti dvije ili tri probne kave.

Jamstvo
Uređaj za kavu je zajamčen važećim zakonom. Datum kupnje proizvoda naznačenog na računu je referentan. Jamstvo ne vrijedi ako: ne slijedite informacije sadržane u ovim uputama za uporabu, ne koristite originalne dijelove, uređaj za kavu je popravljen ili modificiran od strane neovlaštenih osoba.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO E ADVERTÊNCIAS

PT

Precaução
Após a utilização, nunca desenrosque a cafeteira antes de a ter deixado arrefecer completamente. Não toque na superfície quente da cafeteira, usando antes sempre a pega e punho. Durante o funcionamento, mantenha a cafeteira afastada do alcance das crianças. Durante o funcionamento, coloque a cafeteira de forma a que a válvula de segurança não fique orientada para o utilizador. Nunca lave na máquina de lavar louça. Lave a mão sem usar materiais ou detergentes abrasivos. Nunca use a cafeteira sem água na caldeira. A caldeira deve ser enchida em exclusivo com água. Use apenas café em pó, nunca use outras substâncias (por ex. cacau em pó, camomila ou chá, pois poderão causar a obstrução dos furos do filtro). Reponha na cafeteira as peças totalmente secas, nunca enrosque a fundo as duas peças.

Advertências antes da utilização
Certifique-se de que a cafeteira está íntegra e vem completa com todas as suas peças (fig.1). Verifique, em particular, a válvula de segurança (a), o funil porta-café (b), a guarnição (c) e a plaquinha do filtro (d). Lave com água e detergente, enxague-e em abundância antes da utilização. Tire alguns cafés de teste.

Instruções de utilização do café moído
Encha a caldeira (fig.2) com água fria sem ultrapassar a borda inferior da válvula de segurança. Insira na caldeira o filtro porta-café e encha-a com café moído para cafeteiras até à borda sem o comprimir (fig.3). Remova eventuais resíduos de café existentes nas bordas da caldeira. Enrosque o recolhedor (e) na caldeira, fechando com força sem exagerar e tendo o cuidado de não fazer força na pega. Coloque a cafeteira sobre a chama, prestando atenção que esta última não saia do fundo da caldeira. Quando o café estiver pronto, retire a cafeteira da chama e verta o café nas chávenas.

Manutenção
Verifique periodicamente o desgaste do vedante do filtro porta-café, em caso de danificação ou de desgaste substitua-o por peças de origem. Verifique periodicamente a plaquinha do filtro, observando na transparência que os furos estão livres. Em caso de obstrução, solte-os com um alfinete ou substitua a plaquinha com peças de reposição de origem que podem ser adquiridas aos nossos revendedores autorizados. Como a utilização de água dura ou muito dura e carregando a caldeira além do nível indicado, podem verificar-se depósitos de cálcio que podem obstruir a válvula de segurança, anulando a sua função. Isto pode ser evitado usando água desmineralizada ou água não gasificada. Em caso de obstrução da válvula, é aconselhável operar conforme se segue: encha a caldeira até à válvula de segurança com uma solução metade água e metade vinagre, coloque-a na chama sem a fazer ferver. Deixe arrefecer e esvazie a solução. Certifique-se de que as incrustações desapareceram, caso contrário repita a operação, enxague com água em abundância e tire dois ou três cafés de teste.

Garantia
A cafeteira é garantida segundo as leis em vigor. Consulte a data de aquisição indicada no recibo fiscal. A garantia não é válida se: não tiverem sido seguidas as indicações contidas nestas instruções de utilização, não tiverem sido usadas peças de reposição de origem, a cafeteira tiver sido reparada ou modificada por pessoal não autorizado.

NAVODILA ZA UPORABO IN VZDRŽEVANJE

SL

Previdnostni ukrep
Po uporabi kafetiere nikoli ne odvijte, dokler se povsem ne ohladi. Ne dotikajte se vroče površine kafetiere, vedno prijemajte je za ročaj ali nastavek na pokrovu. Kafetiera naj bo med delovanjem izven dosega otrok. Med kuhanjem naj bo kafetiera tako obrnjena, da varnostni ventil ni usmerjen proti uporabniku. Ne pomivajte je v pomivalnem stroju. Pomijte jo ročno, brez uporabe grobih materialov ali čistil. Kafetiere ne uporabljajte brez vode v kotličku. V kotličku vedno natočite le vodo. Uporabljajte samo mletto kavo, ne uporabljajte drugih ekstraktov (npr. kakav v prahu, kamilica in čaj lahko povzročijo zamašitev luknjic v filtru). Kafetiero odložite, ko so vsi deli povsem suhi, obeh delov nikoli ne pritegnite do konca.

Opozorila pred uporabo
Preverite, ali je kafetiera brezhibna in ne manjka noben del (slika 1). Predvsem preverite varnostni ventil (a), lijak za kavo (b), tesnilo (c) in filtersko ploščico (d). Operite z vodo in čistilom, pred uporabo jo dobro splaknite.

Navodila za uporabo mlete kave
Napolnite kotliček (slika 2) s hladno vodo, vendar ne prek spodnjega roba varnostnega ventila. V kotliček vstavite lijak ter ga do roba in brez tlačjenja napolnite z mletto kavo za kafetiere (slika 3). Odstranite morebitne viške kave z roba kotlička. Na kotliček privijte zbiralnik (e) in ga močno pritegnite, vendar brez pretiravanja. Pri tem ne pritiskajte na ročaj. Kafetiero postavite na ogenj, pazite, da ta ne sega čez dno kotlička. Ko je kava pripravljena, odvezmite kafetiero z ognja in vlijte kavo v skodelice.

Vzdrževanje
Občasno preverite obrabljenost tesnila lijaka za kavo, če je poškodovano ali obrabljeno, ga zamenjajte z originalnim nadomestnim tesnilom. Občasno pregledjte filtersko ploščico, ali morda niso luknjice zamašene. Če so zamašene, jih očistite z iglo ali pa ploščico zamenjajte z originalno nadomestno, ki jo dobite pri pooblaščenih prodajalcih. Z uporabo trde ali zelo trde vode in v napolnjenju kotlička čez navedeni nivo, lahko nastanejo obloge vodnega kamna, ki zamašijo varnostni ventil in onemogočijo njegovo delovanje. Temu se lahko izognete z uporabo demineralizirane ali negazirane vode. Svetujemo vam, da v primeru zamašitve ventila naredite naslednje. Kotliček napolnite čez varnostni ventil z raztopino enega dela vode in enega dela kisa. Postavite ga na ogenj, vendar raztopina ne sme zavreti. Počakajte, da se ohladi, in odlijte raztopino. Preverite, ali so obloge izginile, v nasprotnem primeru ponovite postopek, dobro splaknite z vodo in pripravite dve ali tri kave po vašem okusu.

Garancija
Veljavna garancija je skladna z veljavno zakonodajo. Glejte datum nakupa, ki je naveden na računu. Garancija ne velja v primeru, ko se ni ravnalo v skladu z navodili iz teh navodil za uporabo, se ni uporabilo originalne nadomestne dele, kafetiero je popravljal ali spreminjal nepooblaščen oseba.

NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS IR ĮSPĖJIMAI

LT

Atsargumo priemonė
Panaudoję, niekada neatsukite kavinuko pirmiausia nepalikite jo visiškai atvėsti. Nelieskite karšto kavinuko paviršiaus, o visada naudokitės laikiklio ir rankena. Veikimo metu saugokitės kavinuko nuo vaikų. Veikimo metu pastatykite kavinuką taip, kad apsauginis vožtuvas nebūtų nukreiptas į naudotoją. Neplaukite indaplovėje. Plaukite rankomis nenaudodami braižančių medžiagų arba ploviklių. Niekada kavinuko nenaudokite, kai šildytuvą nėra vandens. Į šildytuvą galima pilti tik vandenį. Naudokite tik kavos miltelius, niekada nenaudokite kitų ekstraktų (pvz., kakavos miltelių, ramūnėlių ar arbatą gali užkimšti filtro angas). Padėkite kavinuką su visiškai sausomis dalimis į vietą, niekada jo dviejų dalių nesukite iki galo.

Įspėjimai prieš naudojant
Patikrinkite, ar kavinukus sveikas ir turi visas dalis (1 pav.). Ypač patikrinkite apsauginį vožtuvą (a), kavos piltuvėlį (b), tarpiklį (c) ir filtro plokštelę (d). Nuplaukite vandeniu ir plovikliu, ir prieš naudodami, nuskalaukite dideliu kiekiu vandens. Paruoškite kelius bandomuosius kavos puodelius.

Maltos kavos naudojimo instrukcijos
Į šildytuvą (2 pav.) įpilkite šalto vandens neviršydami apatinio apsauginio vožtuvo krašto. Į šildytuvą įstatykite kavos piltuvėlį ir pripilkite į jį kavinukui tinkančios maltos kavos iki krašto, jos nespausdami (3 pav.). Pašalinkite bet kokius kavos likučius nuo šildytuvo kraštų. Sukite surinktuvą (e) ant šildytuvo iš jėgos (bet ne per didelės) uždarydami ir stengdamiesi nenlenkti rankenos. Padėkite kavinuką virš ugnies atkreipdami dėmesį, ar jis neišsikiša už šildytuvo dugno kraštų. Kai kava paruošta, nuimkite kavinuką nuo ugnies ir įpilkite kavos į puodelius.

Techninė priežiūra
Periodiškai patikrinkite kavos piltuvėlio tarpiklį ir jei jis pažeistas arba susidėvėjęs, pakeiskite į atsarginėmis dalimis. Periodiškai patikrinkite filtro plokštelę, pažūrėdami, ar angos yra laisvos. Jei užsikimšo, atlaisvinkite jas adatele arba pakeiskite plokštelę atsargine dalimi, kurią galite įsigyti iš įgaliojotų prekybos atstovų. Jei naudosite kietą arba labai kietą vandenį į šildytuvą pripildysite virš nurodyto lygio, gali susikaupyti kalkių nuosėdų ir jos gali užkimšti apsauginį vožtuvą bei sutrikdyti veikimą. To galima išvengti naudojant demineralizuotą vandenį arba negazuotą vandenį. Jei vožtuvas užsikimšo, rekomenduojama atlikti tokius veiksmus: į šildytuvą įki apsauginio vožtuvo viršaus pripilkite iš pusės vandens ir pusės acto sudarytą tirpalą, ike apsauginio vožtuvo viršaus ir išpilkite ugnį. Palikite atvėsti ir išpilkite tirpalą. Patikrinkite, ar kalkių nuosėdos dinga. Priešingu atveju, pakartokite veiksmą, nuplaukite dideliu kiekiu vandens ir pagal poreikį, paruoškite du arba tris puodelius kavos.

Garantija
Kavinukui taikoma garantija pagal galiojančius įstatymus. Ji pradedama skaičiuoti nuo mokėjimo kvite nurodytos pirmo datos. Garantija negalioja šiuo atveju: nebuvo laikomasi šiose naudojimo instrukcijose pateiktų nurodymų, nebuvo naudotos originalios atsarginės dalys, kavinukas buvo taisomas arba modifikuojamas neįgaliooto personalo.

POKYNY NA POUŽIVANIE A UPOZORNENIA

SK

Upozornenie
Po použití nikdy kávovar nerozoberajte, kým úplne nevychladne. Nikdy sa nedotýkajte horúceho povrchu kávovaru, pri manipulácii vždy používajte rukoväť a hľavičku. Pri používaní musí byť kávovar mimo dosahu detí. Pri používaní položte kávovar tak, aby poistný tlakový ventil nebol otočený smerom k používateľovi. Neumývajte v umývačke riadu. Umývajte ručne, bez použitia abrazívnych materiálov a čistiacich prostriedkov. Nikdy nepoužívajte moka kávovar bez vody vo varnom kotli. Do kotla sa smie napúšťať výhradne voda. Používajte iba mletú kávu, nepoužívajte iné práškové extrakty (napr. kakao, bylinky, čaj), ktoré by mohli spôsobiť upchatie otvorov filtra. Skladujte kávovar s úplne suchými všetkými časťami, pričom nezatuhajte na doraz dve hlavné časti.

Pokyny pred použitím
Skontrolujte, či je moka kávovar neporušený a obsahuje všetky časti (obr. 1). Skontrolujte hlavné poistný ventil (a), lievokové sitko (b), tesnenie (c) a platničku filtra (d). Pred použitím umyte vodou a saponátom a dôkladne opláchnite pod tečúcou vodou. Pripravte niekoľko skúšobných kávy.

. Pokyny na používanie mletej kávy
Naplňte varný kotol (obr. 2) studenou vodou tak, aby nepresiahla spodný okraj poistného ventiliu. Vložte do kotla lievokové sitko a naplňte ho mletou kávou pre moka kávovary až po okraj bez toho, aby ste ju zatlačali (obr. 3). Odstráňte prípadné zvyšky kávy z okrajov kotla. Zatiahnite zbernú nádobku (e) na kotle silou, ale nie prílišnou, pričom dávajte pozor, aby ste netáhali za rukoväť. Keď je káva hotová, zložte kávovar z plameňa a nalejte kávu do šálok.

Údržba
Pravidelne kontrolujte stav opotrebovania tesnenia lievokového sitka a v prípade opotrebovania alebo poškodenia ho vymeňte za originálny náhradný diel. Pravidelne kontrolujte filter, pričom sa pozrite cezeň, či sú otvory voľné. Ak sú upchaté, prečistite ich špendlíkom alebo vymeňte filter za originálny náhradný diel, ktorý si môžete zakúpiť u autorizovaných predajcov. Ak používate tvrdú alebo veľmi tvrdú vodu a naplňte varný kotol nad rysku, môžu časom vzniknúť vápenaté usadeniny, ktoré upchajú poistný ventil, a tak ho znefunkčnia. Zabráňte tomu tak, že budete používať demineralizovanú alebo neperlivú vodu. V prípade upchatia ventilu postupujte takto: naplňte kotol nad poistný ventil roztokom vody a octu v pomere jedna k jednej, položte ho na plameň, ale nenechajte zavrieť. Nechajte vychladnúť a vylejte roztok. Skontrolujte, či usadeniny zmizli, v opačnom prípade postup opakujte. Dôkladne opláchnite pod tečúcou vodou a pripravte dve, tri skúšobné kávy.

Záruka
Na kávovar sa vzťahuje záruka v súlade s platnými zákonmi. Záručná lehota plynie od dátumu nákupu, uvedeného v doklade o kúpe. Záruka zaniká: ak sa nedodržia pokyny uvedené v tomto návode na používanie, ak sa nepoužijú originálne náhradné diely, alebo ak kávovar opraví či upraví neoprávnený pracovník.

ISTRUZIONI DI UTILIZZO
Se la vostra caffettiera è adatta all'uso su piastra ad induzione, si consiglia di iniziare con la piastra regolata sulla potenza massima. Ridurre poi a potenza medio bassa quando il caffè comincia a riempire la parte superiore della caffettiera.

INSTRUCTIONS FOR USE
If your coffee maker is suitable for use on an induction hob, we recommend starting with the plate set to maximum power, to then lower it to medium-low power when the coffee begins to fill the top of the coffeepot.

INSTRUCTIONS ET MISES
Si votre cafetière est adaptée à une plaque à induction, il est conseillé de commencer avec la plaque réglée à la puissance maximale. Réduisez ensuite à une puissance moyenne basse quand le café commence à remplir la partie supérieure de la cafetière.

BEDIENUNGSANLEITUNG
Wenn Ihre Kaffeemaschine für die Verwendung auf einem Induktionskochfeld geeignet ist, empfehlen wir Ihnen zu Beginn den Herd voll einzuschalten. Anschließend, sobald der Kaffee in den oberen Teil der Espressoanlage aufsteigt, die Leistung des Herdes auf eine mittlere bis niedrige Stufe reduzieren.

INSTRUCCIONES DE USO
Si su cafetera es apta para usar en una placa de inducción, se recomienda iniciar con la placa regulada a la potencia máxima. Reducir luego a potencia media baja cuando el café comienza a llenar la parte superior de la cafetera.

UPUTE ZA UPORABU
Ako je vaša kafetjera prikladna za uporabu na indukcijskoj ploči, preporučljivo je započeti upotrebu s pločom na maksimalnoj snazi. Zatim, kada kava počne popuniti gornji dio uređaja za kavu, smanjite na srednje-nisku snagu.

NAVODILA ZA UPORABO
Če je vaša kafetjera primerna za uporabo na indukcijski kuhalni plošči, je priporočljivo, da kuhanje prične z največjo močjo kuhališča. Nato zmanjšajte moč na srednje-nizko stopnjo, ko se zgornji del kavne ročke počne polniti s kavo.

UPUTSTVO ZA UPOTREBU
Ako je vaša kafetjera pogodna za upotrebu na indukcionoj ploči, preporučuje se započinjanje upotrebe s pločom na maksimalnoj snazi. Zatim, kada kafa počne popuniti gornji deo uređaja za kavu, smanjite na srednje-nisku snagu.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO
Se a sua cafeteira é adequada para uso em placa de indução, é aconselhável começar com a placa regulada para a potência máxima. Em seguida, reduza a potência para média/baixa quando o café começar a encher a parte superior da cafeteira.

NAVOD K POUŽITÍ
Pokud je vaše kávovar vhodný pro použití na indukční varné desce se doporučuje začít s maximálním výkonem desky. Poté, co káva začne plnit horní část konvičky, snižte výkon na středně-nizký.

HASZNÁLATI UTASÍTÁSOK
Ha a kávéfőzője alkalmas indukciós főzőlapon való használatra, javasoljuk, hogy a főzőlapot maximális teljesítményen állítsa. Majd csökkentse a teljesítményt közepes, alacsony szintre, amíg a kávé nem kezdi megtelíteni a kávéfőző felső tartályát.

NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS
Je išu kafijas kanna ir piemērotā lietošanai uz indukcijas plīts, rekomenduojama i šprādzi ņaudoti didziosaus galios nastatymā. Po to, kai kava pradeda bēgt i viršotni kavinuko daļi, samazināte galīgā iķi vidutiniskai žemoš

ИСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
Если ваша кофеварка подходит для использования на индукционной плите рекомендуется начинать с настройкой плиты на максимальную мощность. Затем, когда кофе начнет заполнять верхнюю часть кофеварки, следует уменьшить мощность до средне-низкой.

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA
Jeśli twoja kawiarka nadaje się do użycia na płycie indukcyjnej, ustawij płytę na maksymalną moc. Następnie należy zmniejszyć moc do średnioniskiej, gdy kawa zacznie napełniać górną część kawiarki

POKYNY NA POUŽIVANIE A UPOZORNENIA
Ak je vaša kávovar vhodný na použitie na indukčnej varnej doske, odporúčame začať na doske nastavenej na najvyšší výkon. Keď káva začne naplňať vrchnú časť kávovaru, znížte výkon na stredný/nizký.

ISTRUZIONI D'USO ED AVVERTENZE

IT

Precauzione
Dopo l'uso non svitare mai la caffettiera prima di averla lasciata raffreddare completamente. Non toccare la superficie calda della caffettiera ma utilizzare sempre manico e pomolo. Durante il funzionamento tenere la caffettiera lontano dalla portata dei bambini. Durante il funzionamento posizionare la caffettiera in modo che la valvola di sicurezza non sia orientata verso l'utilizzatore. Non lavare in lavastoviglie. Lavare a mano senza utilizzare materiali o detersivi abrasivi. Non utilizzare mai la caffettiera senza l'acqua nella caldaia. La caldaia deve essere riempita esclusivamente con acqua. Usare solo caffè in polvere, non usare mai altri estratti (es. polveri di cacao, camomille, che, potrebbero causare l'otturazione dei fori del filtro). Riporre la caffettiera con le sue parti perfettamente asciutte, non avvitare mai a fondo le due parti.

Avvertenze prima dell'utilizzo
Controllare che la caffettiera sia integra e completa con tutte le sue parti (fig.1). Verificare in particolare la valvola di sicurezza (a), l'imbuto portacaffè (b), la guarnizione (c) e la piastrina filtro (d). Lavare con acqua e detersivo, risciacquarla abbondantemente prima dell'utilizzo. Fare alcuni caffè a perdere.

Istruzioni d'uso del caffè macinato
Riempiere la caldaia (fig.2) con acqua fredda senza superare il bordo inferiore della valvola di sicurezza. Inserire nella caldaia l'imbuto portacaffè e riempirlo di caffè macinato per caffettiera fino al bordo senza compprimerlo (fig.3). Rimuovere eventuali residui di caffè sui bordi della caldaia. Avvitare il raccogliatore (e) sulla caldaia chiudendo con forza senza esagerare ed avendo cura di non fare leva sul manico. Mettere la caffettiera sulla fiamma facendo attenzione che quest'ultima non sporga dal fondo della caldaia. Quando il caffè è pronto, togliere la caffettiera dalla fiamma e versare il caffè nelle tazzine.

Manutenzione
Verificare periodicamente l'usura della guarnizione dell'imbuto portacaffè, in caso di danneggiamento o di usura sostituire con i ricambi originali. Verificare periodicamente la piastrina filtro, guardando in trasparenza che i fori siano liberi. In caso di otturazione liberarli con uno spillo o sostituire la piastrina con ricambi originali reperibili presso i rivenditori autorizzati. Con l'utilizzo di acqua dura o molto dura e caricando la caldaia oltre il livello indicato si possono verificare depositi di calcare che possono ostruire



IT - Non adatto a bambini di età inferiore a 3 anni. Negli altri casi usare sempre sotto la sorveglianza di un adulto. Assicurarsi che il prodotto sia integro in tutte le sue parti prima di ogni utilizzo. Non manomettere la valvola di sicurezza. Non usare la caffettiera priva di acqua nella caldaia. Assicurarsi che la caffettiera sia correttamente chiusa prima dell'utilizzo. Utilizzare idonei dispositivi di protezione per maneggiare l'articolo caldo. Prestare attenzione a non scottarsi con getti d'acqua o di vapore o con un utilizzo improprio dell'articolo.

Il produttore non è responsabile per l'eventuale uso improprio del prodotto.

Questo prodotto è destinato esclusivamente alla preparazione del caffè per un consumo domestico.

EN - Not suitable for children under 3 years of age. In other cases, always use under adult supervision.

Make sure the product is undamaged before each use. Do not tamper with the safety valve. Do not use the coffee maker without water in the boiler. Make sure the coffee pot is properly closed before use. Use suitable protective equipment when handling the hot article. Take care not to scald yourself with water or steam jets or improper handling of the article. The manufacturer is not responsible for any improper use of the product.

This product is intended exclusively for the preparation of coffee for domestic use.

FR - Ne convient pas aux enfants de moins de 3 ans. Dans les autres cas, toujours utiliser sous la surveillance d'un adulte. S'assurer que le produit est intact dans toutes ses parties avant chaque utilisation. Ne pas altérer la soupape de sécurité. Ne pas utiliser la cafetière sans eau dans la chaudière. Assurez-vous que la cafetière est correctement fermée avant utilisation. Utilisez des équipements de protection appropriés pour manipuler l'article chaud. Veillez à ne pas vous brûler avec des jets d'eau ou de vapeur ou avec une mauvaise utilisation de l'article. Le fabricant n'est pas responsable d'une mauvaise utilisation du produit. Ce produit est exclusivement destiné à la préparation du café pour une consommation domestique.

DE - Nicht für Kinder unter 3 Jahren geeignet. In anderen Fällen immer unter Aufsicht von Erwachsenen verwenden. Vergewissern Sie sich vor jedem Gebrauch, dass das Produkt in allen seinen Teilen unversehrt ist. Das Sicherheitsventil darf nicht manipuliert werden. Verwenden Sie die Kaffeemaschine nicht ohne Wasser im Behälter. Vergewissern Sie sich, dass die Kaffeemaschine vor dem Gebrauch richtig geschlossen ist. Verwenden Sie beim Umgang mit dem heißen Produkt eine geeignete Schutz-ausrüstung. Achten Sie darauf, sich nicht durch Wasser- oder Dampfstrahlen oder durch unsachgemäßen Gebrauch des Artikels zu verbrennen. Der Hersteller haftet nicht für eine unsachgemäße Verwendung des Produkts. Dieses Produkt ist ausschließlich für die Zubereitung von Kaffee für den häuslichen Gebrauch bestimmt.

ES - No apto para niños menores de 3 años. De lo contrario, utilízar siempre bajo la supervisión de un adulto. Asegurarse de que todas las



partes del producto están intactas antes de cada uso. No manipular la válvula de seguridad. No utilizar la cafetera sin agua en la caldera. Asegurarse de que la cafetera está bien cerrada antes de su uso. Utilice dispositivos de protección adecuados para manipular el artículo caliente. Tener cuidado para no quemarse con los chorros de agua o vapor o por un uso inadecuado del artículo. El fabricante no se hace responsable del uso indebido del producto. Este producto está destinado exclusivamente a la preparación de café para consumo doméstico.

HR - Nije prikladno za djecu mlađu od 3 godine. U ostalim slučajevima uvijek upotrebljavajte uz nadzor odrasle osobe. Prije svake upotrebe uvjerite se da je proizvod u cijelosti netaknut. Nemojte dirati sigurnosni ventil. Nemojte upotrebljavati kafejeru bez vode u lončicu. Uvjerite se da je kafejeru dobro zatvorena prije upotrebe. Upotrebljavajte odgovarajuću zaštitnu opremu pri rukovanju vrućim predmetom. Pazite da se ne opečete mlazom vode ili pare ili na drugi način nepravilnom upotrebom proizvoda. Proizvođač nije odgovoran za bilo kakvu nepravilnu upotrebu proizvoda. Ovaj proizvod namijenjen je isključivo za pripremu kave za potrošnju u domaćinstvu.

SL - Ni primerno za otroke, mlajše od 3 let. V drugih primerih vedno uporabljajte pod nadzorom odrasle osebe. Pred vsako uporabo se prepričajte, da je izdelek nepoškodovan v vseh svojih delih. Ne posegajte v varnostni ventil. Aparata za kavo ne uporabljajte brez vode v kotlu. Pred uporabo se prepričajte, da je aparat za kavo pravilno zaprt. Za ravnanje z vročim predmetom uporabite ustrezno zaščitno opremo. Pazite, da se ne opečete z vodnimi curki ali paro ali z nepravilno uporabo izdelka. Proizvajalec ni odgovoren za kakršno koli zlorabo izdelka. Ta izdelek je namenjen izključno za pripravo kave za domačo porabo.

CS - Není vhodné pro děti do 3 let. V ostatních případech vždy používejte pod dohledem dospělé osoby. Před každým použitím se ujistěte, že jsou všechny části výrobku nepoškozené. S bezpečnostním ventilem nemanipulujte. Nepoužívejte moka konvicku bez vody ve spodní části. Před použitím se ujistěte, že je moka konvicka řádně uzavřena. K manipulaci s horkým předmětem používejte vhodné ochranné prostředky. Dávejte pozor, abyste se neopálili proudy vody nebo páry nebo nesprávným používáním výrobku. Výrobce nenese odpovědnost za případné nesprávné používání výrobku. Tento výrobek je určen výhradně k přípravě kávy pro domácí spotřebu.

HU - 3 év alatti gyermekek számára nem alkalmas. Más esetekben mindig felnőtt felügyelete mellett használja. Minden használat előtt győződjön meg arról, hogy a termék minden része sértetlen. Ne módosítsa a biztonsági szelepet. Ne használja a kávéfőzőt anélkül, hogy víz lenne a kazánban. Használat előtt győződjön meg róla, hogy a kávéfőző megfelelően be van zárva. Használjon megfelelő védőfelszerelést a forró tárgy kezeléséhez. Ügyeljen arra, hogy ne égesse meg magát víz- vagy gőzszugarakkal, illetve a termék nem megfelelő használatá miatt. A gyártó nem vállal felelősséget a termék helytelen használatá esetén. Ez a termék kizárólag otthoni fogyasztásra szánt kávé készítésére szolgál.

NL - Niet geschikt voor kinderen jonger dan 3 jaar. In alle andere gevallen uitsluitend onder toezicht van een volwassene gebruiken. Controleer voor elk gebruik of het product volledig intact is. Wijzig de veiligheidsklep niet. Gebruik het koffiezetapparaat nooit zonder water in het reservoir. Zorg ervoor dat het koffiezetapparaat correct gesloten is voor gebruik. Gebruik geschikte beschermingsmiddelen om het hete product te hanteren. Zorg ervoor dat u zich niet verbrandt met waterstralen of stoom, of bij oneigenlijk gebruik van het product. De fabrikant is niet



verantwoordelijk voor verkeerd gebruik van het product. Dit product is uitsluitend bedoeld voor het zetten van koffie voor huishoudelijk gebruik. RO - Nerecomandat copililor cu vârstă sub 3 ani. În celelalte cazuri, folosiți întotdeauna sub supravegherea unui adult. Asigurați-vă că produsul este intact în toate părțile acestuia, înainte de fiecare utilizare. Nu modificați supapa de siguranță. Nu folosiți cafetiera fără apă în cazan. Asigurați-vă că ați închis corect cafetiera, înainte de a o utiliza. Utilizați dispozitive adecvate de protecție pentru a manevra articolul cald. Aveți grijă să nu vă opăriți cu jeturi de apă sau de aburi sau din cauza unei utilizări incorecte a articolului. Producătorul nu își va asuma nicio răspundere în cazul unei eventuale utilizări incorecte a produsului. Acest produs este destinat exclusiv preparării cafelei pentru consum casnic.

PL - Nieodpowiednie dla dzieci poniżej 3 roku życia. W innych przypadkach używać zawsze pod nadzorem osoby dorosłej. Przed każdym użyciem należy upewnić się, że produkt jest nienaruszony we wszystkich jego częściach. Nie manipulować przy zaworze bezpieczeństwa. Nie używać ekspresu do kawy, jeśli w boilerze nie ma wody. Przed użyciem upewnij się, że ekspres do kawy jest prawidłowo zamknięty. Jeśli produkt jest gorący, podczas przenoszenia stosować odpowiednie środki ochrony. Uważać, aby nie poparzyć się strumieniem wody lub parą wodnej lub z powodu niewłaściwego użytkowania produktu. Producent nie ponosi odpowiedzialności za niewłaściwe użycie produktu. Produkt przeznaczony wyłącznie do przygotowywania kawy do użytku domowego.

SK - Nevhodné pre deti do 3 rokov. V iných prípadoch vždy používajte pod dozomom dospelých osôb. Pred každým použitím sa uistite, či výrobok je neporušený vo všetkých častiach. Nemanipulujte s poistným ventilom. Moka kávovar nepoužívajte bez vody v kotli. Pred použitím sa uistite, či moka kávovar je správne zatvorený. Pre manipuláciu s horúcim tovarom používajte vhodné ochranné prostriedky. Buďte pozorni, aby ste sa neoparili prudmi vodou alebo parou alebo nesprávnym použitím tovaru. Výrobca nie je zodpovedný za prípadné nenáležité použitie výrobku. Tento výrobok je určený výhradne na prípravu kávy pre domácu spotrebu.

BG - Не е подходящ за деца под 3-годишна възраст. В останалите случаи използвайте винаги под надзора на възрастен. Преди всяка употреба се уверете, че продуктът е цял въз всички негови части. Не манипулирайте предпазния клапан. Не използвайте кафеварката без вода в отделението за вода. Преди употреба се уверете, че кафеварката е правилно затворена. Използвайте подходящи защитни средства, за да работите с горещия артикул. Внимавайте да не се изгорите със струи вода или пара или при неправилна употреба на артикула. Производителят не е отговорен за евентуална неправилна употреба на продукта. Този продукт е предназначен изключително за приготвяне на кафе за домашна консумация.

GR - Μη κατάλληλο για παιδιά ηλικίας κάτω των 3 ετών. Στις άλλες περιπτώσεις η χρήση του προϊόντος πρέπει πάντα να γίνεται υπό την επίβλεψη ενήλικα. Βεβαιωθείτε ότι το προϊόν είναι άθικτο σε όλα τα μέρη του πριν από κάθε χρήση. Μην παρθείτε τη βαλβίδα ασφαλείας. Μην χρησιμοποιείτε την καφετιέρα δίχως νερό μέσα στο μπυλνιέρ. Βεβαιωθείτε ότι η καφετιέρα έχει κλείσει σωστά πριν από τη χρήση. Χρησιμοποιείτε κατάλληλα μέσα προστασίας για τον χειρισμό του ζεστού προϊόντος. Προσοχή να μην καείτε λόγω εκτοξεύσεως νερού ή ατμού ή λόγω ακατάλληλης χρήσης του προϊόντος. Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για τυχόν κακή χρήση του προϊόντος. Το προϊόν αυτό προορίζεται αποκλειστικά για την παρασκευή καφέ για οικιακή κατανάλωση.

GR - Μη κατάλληλο για παιδιά ηλικίας κάτω των 3 ετών. Στις άλλες περιπτώσεις η χρήση του προϊόντος πρέπει πάντα να γίνεται υπό την επίβλεψη ενήλικα. Βεβαιωθείτε ότι το προϊόν είναι άθικτο σε όλα τα μέρη του πριν από κάθε χρήση. Μην παρθείτε τη βαλβίδα ασφαλείας. Μην χρησιμοποιείτε την καφετιέρα δίχως νερό μέσα στο μπυλνιέρ. Βεβαιωθείτε ότι η καφετιέρα έχει κλείσει σωστά πριν από τη χρήση. Χρησιμοποιείτε κατάλληλα μέσα προστασίας για τον χειρισμό του ζεστού προϊόντος. Προσοχή να μην καείτε λόγω εκτοξεύσεως νερού ή ατμού ή λόγω ακατάλληλης χρήσης του προϊόντος. Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για τυχόν κακή χρήση του προϊόντος. Το προϊόν αυτό προορίζεται αποκλειστικά για την παρασκευή καφέ για οικιακή κατανάλωση.



ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ



Внимание!

После использования никогда не развинчивать кофеварку, пока она полностью не остынет. Не прикасаться к горячей поверхности кофеварки, пользоваться всегда рукой и кнопкой. Во время работы кофеварки не допускать к ней детей. Во время работы располагать кофеварку так, чтобы предохранительный клапан не был направлен в сторону пользователя. Не мыть в посудомоечной машине. Мыть вручную без применения абразивных материалов или моющих средств. Никогда не использовать кофеварку без воды в нижней емкости. Нижнюю емкость заполнять только водой. Использовать только молотый кофе, никогда не использовать другие экстракты (например, какао-порошок, ромашка, чай могут привести к засорению отверстий фильтра). Хранить кофеварку с полностью высушенными деталями, никогда не заворачивать две части кофеварки до упора.

Перед первым использованием

Проверить целостность кофеварки и наличие всех частей в комплекте (рис. 1). В частности, проверить предохранительный клапан (а), воронку для кофе (b), прокладку (c) и пластинчатый фильтр (d). Перед использованием помыть водой и моющим средством и тщательно прополоскать. Приготовить несколько пробных порций кофе и выпить его.

Инструкция по применению молотого кофе

Заполнить нижнюю емкость (рис.2) холодной водой, не выходя за нижний край предохранительного клапана. Вставить воронку для кофе в нижнюю емкость и заполнить ее до края молотым кофе для кофеварки, не утрамбовывая (рис. 3). Удалить кофе с краев нижней емкости. Плотнo прикрутить верхнюю часть (е) к нижней части, не прилагая чрезмерного усилия и не нажимая на ручку. Поставить кофеварку на огонь, следя за тем, чтобы пламя не выходило из-под дна емкости. Когда кофе будет готов, снять кофеварку с огня и налить кофе в чашки.

Инструкция по уходу

Следует периодически проверять износ прокладки воронки для кофе, в случае повреждения или износа производить замену на оригинальные запасные части. Периодически проверять засорение отверстий пластинчатого фильтра путем осмотра против света. В случае засорения прочистить отверстия булавкой или заменить пластинчатый фильтр на оригинальную запасную часть, которую можно приобрести у авторизованных реселлеров.

Если используется жесткая или очень жесткая вода и нижняя емкость заполняется выше указанного уровня, могут образоваться известковые отложения, которые могут засорить предохранительный клапан и нарушать его работу. Этого можно избежать, используя деминерализованную воду или негазированную воду. В случае закупорки клапана рекомендуется действовать в следующем порядке: наполнить емкость до уровня выше предохранительного клапана раствором, состоящим наполовину из воды и наполовину из уксуса, нагреть на огне, не доводя до кипения. Дать остыть и вылить раствор. Проверить, исчезла ли накиль, в противном случае повторить операцию. Тщательно промыть водой и приготовить по желанию два или три кофе.

Гарантия

Уредaj za kafu je garantovan važećim zakonima. Datum kupovine proizvoda naveden na računujereferentan. Garancija ne vredi ako: ne prateite informacije sadržane u ovom uputstvu za upotrebu, ne koriste originalne delove, ako je uređaj za kafu popravljen ili modifikovan od strane neovlašćenih osoba.

Гарантия

На кофеварку действует гарантия, предусмотренная действующим законодательством. Датой начала действия являются дата покупки, указанная на кассовом чеке. Гарантия действительна, если: не были соблюдены указания, содержащиеся в настоящей инструкции по эксплуатации, использовались неоригинальные запасные части, кофеварка была отремонтирована или модифицирована неуполномоченным персоналом.



UPUTSTVO ZA UPOTREBU I UPOZORENJA



Opres

Nakon upotrebe, nikad nemojte odvijati uređaj za kafu dok se u potpunosti ne ohladi. Ne dirajte vruće površine uređaja za kafu, već uvek koristite ruku i ručicu. Za vreme upotrebe, držite uređaj za kafu van dohvata dece. Za vreme upotrebe, postavite uređaj za kafu tako da sigurnosni ventil nije okrenut prema korisniku. Nemojte prati u mašini za suđe. Perite ručno, bez upotrebe abrazivnih materijala ili deterdženata. Nemojte nikada koristiti uređaj za kafu bez vode u kotlu. Kotač mora biti ispunjen samo sa vodom. Koristite samo kafu u prahu; nikad ne koristite druge ekstrakte (npr. kakao u prahu, kamilicu, čaj, jer mogu dovesti do začepljenja rupa filtera). Odložite uređaj za kafu savršeno suv i nemojte nikada čvrsto zategnuti dve strane.

Upozorenja pre upotrebe

Proverite da li je uređaj za kafu neoštećen i kompletan, sa svim svojim delovima (sl. 1). Posebno proverite sigurnosni ventil (a), levak za stavljanje kave (b), brtvu (c) i filtersku ploču (d). Operite sa vodom i sapunom i dobro isperite pre upotrebe.

Uputstvo za upotrebu mlevene kave

Napunite kotao (sl. 2) sa hladnom vodom tako da ne pređe donju ivicu sigurnosnog ventila. Postavite levak za kafu u kotao i napunite ga sa mlevenom kavom do ivice, bez pritiskanja (sl. 3). Uklonite suvišnu kafu sa ivice kotla. Čvrsto zavrnite sakupljač kuvane kave (e) na kotao, bez preteranog zatezanja, pazite da pri tome ne vršite polugu na dršci. Stavite uređaj za kafu na vatru, pazite da plamen ne prelazi dno kotla. Kad je kafa spremna, skinite uređaj sa vatre i sipajte kafu u šolje.

Održavanje

Povremeno proverite pohanabost brtve levka za kafu, a ako je oštećen ili istrošen, zamenite ga sa originalnim delom. Povremeno proverite filtersku ploču, okrenite je prema svetlu i proverite da li su rupe otvorene. Ako su zapušene, oslobodite ih pomoću igle ili zamenite ploču sa originalnim delovima dostupnim kod ovlašćenih prodavaca. Upotrebom tvrde ili vrlo tvrde vode i punjenje kotla iznad navedenog nivoa može dovesti do pojave naslaga kameca koje mogu blokirati sigurnosni ventil, onemogućujući njegov rad. To se može izbeći upotrebom demineralizovane ili negazirane vode. U slučaju opstrukcije ventila preporučljivo je postupiti na sledeći način: napunite kotao iznad sigurnosnog ventila sa rastvorom od pola vode i pola sirćeta i stavite na plamen bez dovođenja do ključanja. Ostaviti da se ohladi i bacite rastvor. Proverite da li su naslage kameca nestale, a ako nisu, ponovite postupak, dobro isperite vodom i napraviti de ili tri probne kave.

Гарантија

Уредaj za kafu je garantovan važećim zakonima. Datum kupovine proizvoda naveden na računujereferentan. Garancija ne vredi ako: ne prateite informacije sadržane u ovom uputstvu za upotrebu, ne koriste originalne delove, ako je uređaj za kafu popravljen ili modifikovan od strane neovlašćenih osoba.

Гарантия

На кофеварку действует гарантия, предусмотренная действующим законодательством. Датой начала действия являются дата покупки, указанная на кассовом чеке. Гарантия действительна, если: не были соблюдены указания, содержащиеся в настоящей инструкции по эксплуатации, использовались неоригинальные запасные части, кофеварка была отремонтирована или модифицирована неуполномоченным персоналом.



UPUTSTVO ZA UPOTREBU I UPOZORENJA



Opres

Nakon upotrebe, nikad nemojte odvijati uređaj za kafu dok se u potpunosti ne ohladi. Ne dirajte vruće površine uređaja za kafu, već uvek koristite ruku i ručicu. Za vreme upotrebe, držite uređaj za kafu van dohvata dece. Za vreme upotrebe, postavite uređaj za kafu tako da sigurnosni ventil nije okrenut prema korisniku. Nemojte prati u mašini za suđe. Perite ručno, bez upotrebe abrazivnih materijala ili deterdženata. Nemojte nikada koristiti uređaj za kafu bez vode u kotlu. Kotač mora biti ispunjen samo sa vodom. Koristite samo kafu u prahu; nikad ne koristite druge ekstrakte (npr. kakao u prahu, kamilicu, čaj, jer mogu dovesti do začepljenja rupa filtera). Odložite uređaj za kafu savršeno suv i nemojte nikada čvrsto zategnuti dve strane.

Upozorenja pre upotrebe

Proverite da li je uređaj za kafu neoštećen i kompletan, sa svim svojim delovima (sl. 1). Posebno proverite sigurnosni ventil (a), levak za stavljanje kave (b), brtvu (c) i filtersku ploču (d). Operite sa vodom i sapunom i dobro isperite pre upotrebe.

Uputstvo za upotrebu mlevene kave

Napunite kotao (sl. 2) sa hladnom vodom tako da ne pređe donju ivicu sigurnosnog ventila. Postavite levak za kafu u kotao i napunite ga sa mlevenom kavom do ivice, bez pritiskanja (sl. 3). Uklonite suvišnu kafu sa ivice kotla. Čvrsto zavrnite sakupljač kuvane kave (e) na kotao, bez preteranog zatezanja, pazite da pri tome ne vršite polugu na dršci. Stavite uređaj za kafu na vatru, pazite da plamen ne prelazi dno kotla. Kad je kafa spremna, skinite uređaj sa vatre i sipajte kafu u šolje.

Održavanje

Povremeno proverite pohanabost brtve levka za kafu, a ako je oštećen ili istrošen, zamenite ga sa originalnim delom. Povremeno proverite filtersku ploču, okrenite je prema svetlu i proverite da li su rupe otvorene. Ako su zapušene, oslobodite ih pomoću igle ili zamenite ploču sa originalnim delovima dostupnim kod ovlašćenih prodavaca. Upotrebom tvrde ili vrlo tvrde vode i punjenje kotla iznad navedenog nivoa može dovesti do pojave naslaga kameca koje mogu blokirati sigurnosni ventil, onemogućujući njegov rad. To se može izbeći upotrebom demineralizovane ili negazirane vode. U slučaju opstrukcije ventila preporučljivo je postupiti na sledeći način: napunite kotao iznad sigurnosnog ventila sa rastvorom od pola vode i pola sirćeta i stavite na plamen bez dovođenja do ključanja. Ostaviti da se ohladi i bacite rastvor. Proverite da li su naslage kameca nestale, a ako nisu, ponovite postupak, dobro isperite vodom i napraviti de ili tri probne kave.

Гарантија

Уредaj za kafu je garantovan važećim zakonima. Datum kupovine proizvoda naveden na računujereferentan. Garancija ne vredi ako: ne prateite informacije sadržane u ovom uputstvu za upotrebu, ne koriste originalne delove, ako je uređaj za kafu popravljen ili modifikovan od strane neovlašćenih osoba.

Гарантия

На кофеварку действует гарантия, предусмотренная действующим законодательством. Датой начала действия являются дата покупки, указанная на кассовом чеке. Гарантия действительна, если: не были соблюдены указания, содержащиеся в настоящей инструкции по эксплуатации, использовались неоригинальные запасные части, кофеварка была отремонтирована или модифицирована неуполномоченным персоналом.



UPUTSTVO ZA UPOTREBU I UPOZORENJA



Opres

Nakon upotrebe, nikad nemojte odvijati uređaj za kafu dok se u potpunosti ne ohladi. Ne dirajte vruće površine uređaja za kafu, već uvek koristite ruku i ručicu. Za vreme upotrebe, držite uređaj za kafu van dohvata dece. Za vreme upotrebe, postavite uređaj za kafu tako da sigurnosni ventil nije okrenut prema korisniku. Nemojte prati u mašini za suđe. Perite ručno, bez upotrebe abrazivnih materijala ili deterdženata. Nemojte nikada koristiti uređaj za kafu bez vode u kotlu. Kotač mora biti ispunjen samo sa vodom. Koristite samo kafu u prahu; nikad ne koristite druge ekstrakte (npr. kakao u prahu, kamilicu, čaj, jer mogu dovesti do začepljenja rupa filtera). Odložite uređaj za kafu savršeno suv i nemojte nikada čvrsto zategnuti dve strane.

Upozorenja pre upotrebe

Proverite da li je uređaj za kafu neoštećen i kompletan, sa svim svojim delovima (sl. 1). Posebno proverite sigurnosni ventil (a), levak za stavljanje kave (b), brtvu (c) i filtersku ploču (d). Operite sa vodom i sapunom i dobro isperite pre upotrebe.

Uputstvo za upotrebu mlevene kave

Napunite kotao (sl. 2) sa hladnom vodom tako da ne pređe donju ivicu sigurnosnog ventila. Postavite levak za kafu u kotao i napunite ga sa mlevenom kavom do ivice, bez pritiskanja (sl. 3). Uklonite suvišnu kafu sa ivice kotla. Čvrsto zavrnite sakupljač kuvane kave (e) na kotao, bez preteranog zatezanja, pazite da pri tome ne vršite polugu na dršci. Stavite uređaj za kafu na vatru, pazite da plamen ne prelazi dno kotla. Kad je kafa spremna, skinite uređaj sa vatre i sipajte kafu u šolje.

Održavanje

Povremeno proverite pohanabost brtve levka za kafu, a ako je oštećen ili istrošen, zamenite ga sa originalnim delom. Povremeno proverite filtersku ploču, okrenite je prema svetlu i proverite da li su rupe otvorene. Ako su zapušene, oslobodite ih pomoću igle ili zamenite ploču sa originalnim delovima dostupnim kod ovlašćenih prodavaca. Upotrebom tvrde ili vrlo tvrde vode i punjenje kotla iznad navedenog nivoa može dovesti do pojave naslaga kameca koje mogu blokirati sigurnosni ventil, onemogućujući njegov rad. To se može izbeći upotrebom demineralizovane ili negazirane vode. U slučaju opstrukcije ventila preporučljivo je postupiti na sledeći način: napunite kotao iznad sigurnosnog ventila sa rastvorom od pola vode i pola sirćeta i stavite na plamen bez dovođenja do ključanja. Ostaviti da se ohladi i bacite rastvor. Proverite da li su naslage kameca nestale, a ako nisu, ponovite postupak, dobro isperite vodom i napraviti de ili tri probne kave.

Гарантија

Уредaj za kafu je garantovan važećim zakonima. Datum kupovine proizvoda naveden na računujereferentan. Garancija ne vredi ako: ne prateite informacije sadržane u ovom uputstvu za upotrebu, ne koriste originalne delove, ako je uređaj za kafu popravljen ili modifikovan od strane neovlašćenih osoba.

Гарантия

На кофеварку действует гарантия, предусмотренная действующим законодательством. Датой начала действия являются дата покупки, указанная на кассовом чеке. Гарантия действительна, если: не были соблюдены указания, содержащиеся в настоящей инструкции по эксплуатации, использовались неоригинальные запасные части, кофеварка была отремонтирована или модифицирована неуполномоченным персоналом.

Гарантия

На кофеварку действует гарантия, предусмотренная действующим законодательством. Датой начала действия являются дата покупки, указанная на кассовом чеке. Гарантия действительна, если: не были соблюдены указания, содержащиеся в настоящей инструкции по эксплуатации, использовались неоригинальные запасные части, кофеварка была отремонтирована или модифицирована неуполномоченным персоналом.



UPUTSTVO ZA UPOTREBU I UPOZORENJA



Opres

Nakon upotrebe, nikad nemojte odvijati uređaj za kafu dok se u potpunosti ne ohladi. Ne dirajte vruće površine uređaja za kafu, već uvek koristite ruku i ručicu. Za vreme upotrebe, držite uređaj za kafu van dohvata dece. Za vreme upotrebe, postavite uređaj za kafu tako da sigurnosni ventil nije okrenut prema korisniku. Nemojte prati u mašini za suđe. Perite ručno, bez upotrebe abrazivnih materijala ili deterdženata. Nemojte nikada koristiti uređaj za kafu bez vode u kotlu. Kotač mora biti ispunjen samo sa vodom. Koristite samo kafu u prahu; nikad ne koristite druge ekstrakte (npr. kakao u prahu, kamilicu, čaj, jer mogu dovesti do začepljenja rupa filtera). Odložite uređaj za kafu savršeno suv i nemojte nikada čvrsto zategnuti dve strane.

Upozorenja pre upotrebe

Proverite da li je uređaj za kafu neoštećen i kompletan, sa svim svojim delovima (sl. 1). Posebno proverite sigurnosni ventil (a), levak za stavljanje kave (b), brtvu (c) i filtersku ploču (d). Operite sa vodom i sapunom i dobro isperite pre upotrebe.

Uputstvo za upotrebu mlevene kave

Napunite kotao (sl. 2) sa hladnom vodom tako da ne pređe donju ivicu sigurnosnog ventila. Postavite levak za kafu u kotao i napunite ga sa mlevenom kavom do ivice, bez pritiskanja (sl. 3). Uklonite suvišnu kafu sa ivice kotla. Čvrsto zavrnite sakupljač kuvane kave (e) na kotao, bez preteranog zatezanja, pazite da pri tome ne vršite polugu na dršci. Stavite uređaj za kafu na vatru, pazite da plamen ne prelazi dno kotla. Kad je kafa spremna, skinite uređaj sa vatre i sipajte kafu u šolje.

Održavanje

Povremeno proverite pohanabost brtve levka za kafu, a ako je oštećen ili istrošen, zamenite ga sa originalnim delom. Povremeno proverite filtersku ploču, okrenite je prema svetlu i proverite da li su rupe otvorene. Ako su zapušene, oslobodite ih pomoću igle ili zamenite ploču sa originalnim delovima dostupnim kod ovlašćenih prodavaca. Upotrebom tvrde ili vrlo tvrde vode i punjenje kotla iznad navedenog nivoa može dovesti do pojave naslaga kameca koje mogu blokirati sigurnosni ventil, onemogućujući njegov rad. To se može izbeći upotrebom demineralizovane ili negazirane vode. U slučaju opstrukcije ventila preporučljivo je postupiti na sledeći način: napunite kotao iznad sigurnosnog ventila sa rastvorom od pola vode i pola sirćeta i stavite na plamen bez dovođenja do ključanja. Ostaviti da se ohladi i bacite rastvor. Proverite da li su naslage kameca nestale, a ako nisu, ponovite postupak, dobro isperite vodom i napraviti de ili tri probne kave.

Гарантија

Уредaj za kafu je garantovan važećim zakonima. Datum kupovine proizvoda naveden na računujereferentan. Garancija ne vredi ako: ne prateite informacije sadržane u ovom uputstvu za upotrebu, ne koriste originalne delove, ako je uređaj za kafu popravljen ili modifikovan od strane neovlašćenih osoba.

Гарантия

На кофеварку действует гарантия, предусмотренная действующим законодательством. Датой начала действия являются дата покупки, указанная на кассовом чеке. Гарантия действительна, если: не были соблюдены указания, содержащиеся в настоящей инструкции по эксплуатации, использовались неоригинальные запасные части, кофеварка была отремонтирована или модифицирована неуполномоченным персоналом.

Гарантия

На кофеварку действует гарантия, предусмотренная действующим законодательством. Датой начала действия являются дата покупки, указанная на кассовом чеке. Гарантия действительна, если: не были соблюдены указания, содержащиеся в настоящей инструкции по эксплуатации, использовались неоригинальные запасные части, кофеварка была отремонтирована или модифицирована неуполномоченным персоналом.



UPUTSTVO ZA UPOTREBU I UPOZORENJA



Opres

Nakon upotrebe, nikad nemojte odvijati uređaj za kafu dok se u potpunosti ne ohladi. Ne dirajte vruće površine uređaja za kafu, već uvek koristite ruku i ručicu. Za vreme upotrebe, držite uređaj za kafu van dohvata dece. Za vreme upotrebe, postavite uređaj za kafu tako da sigurnosni ventil nije okrenut prema korisniku. Nemojte prati u mašini za suđe. Perite ručno, bez upotrebe